

ملاحظاتك:

فجمع [يوسف] كل طعام السبع السنين التي كانت في أرض مصر ووضع الطعام في المدن. وضع في كل مدينة طعام الحقول التي أحاطت بهم (تكوين 41: 48).

## جميع البرامج والموارد من Wycliffe Associates مجانية.

تلتزم Wycliffe Associates بتوفير برامج مجانية من أجل:

☐ ترجمة

☐ حفظ

☐ خزن

☐ استخدام

☐ مراجعته

تتوفر العديد من خيارات البرامج للتنزيل في [bibleineverylanguage.org](http://bibleineverylanguage.org).

يجب أن يعتمد اختيار البرنامج على التنسيق.  
تذكر: يقرر \_\_\_\_\_

تنسيق الترجمة \_\_\_\_\_

الذي يجب استخدامه:

☐ ترجمة مكتوبة يمكن للأشخاص قراءتها باستخدام نظام كتابة مقبول لمجتمعهم اللغوي ، أو

☐ ترجمة شفوية يمكن للناس الاستماع إليها باستخدام مشغل MP3 أو هاتف ذكي.

ملاحظاتك:

## خطط لترجمتك:

○ هل سيكون لديك ترجمة شفوية أو مكتوبة؟

كم عدد الأشخاص في مجتمعك الذين يقرؤون ويكتبون؟

كيف سيتمكن أولئك الذين لا يقرأون أو يكتبون من سماع الكتاب المقدس بلغتك ، بمجرد اكتمال ترجمتك؟

برنامج للترجمات الكتابية

**BTTWriter** - جهاز لوحي أو كمبيوتر

☐ ليس كل مترجم يجب أن يكون لديه جهاز كمبيوتر.

☐ يتم تضمين موارد الترجمة (للاستخدام أثناء خطوات فحص MAST) في البرنامج.

☐ الاتصال بالإنترنت غير مطلوب لاستخدام الموارد.

☐ مطلوب الإنترنت لتحميل العمل.

ملاحظاتك:

- أوتوجرافا - برنامج أبسط
- عظيم للفرق ذات المعرفة الحاسوبية المنخفضة
- التحقق من الموارد غير متوفر في هذا البرنامج.

- **V-MAST** - يسمح للمترجمين بمواصلة العمل مع افتراضيا.
- يتطلب جهاز كمبيوتر واتصال إنترنت جيد
- لكل مترجم ، لأنه يجب أن يعمل في V-MAST عبر الإنترنت.
- يوفر الوصول المباشر إلى موارد التحقق عبر الإنترنت.

### برنامج للترجمة الصوتية

#### **مسجل BTT**

- يسمح للأشخاص الذين ليس لديهم معرفة القراءة والكتابة أو مستويات منخفضة من معرفة القراءة والكتابة بإنشاء ترجمة شفوية للكتاب المقدس.
- مصممة لخدمة الأشخاص الذين لديهم مهارات كمبيوتر قليلة أو معدومة.

#### **أوراتور**

- يسمح بالتسجيلات الصوتية للترجمات المكتوبة الحالية.
- يعمل أيضا كمنصة لإنشاء ترجمات شفوية.

ملاحظاتك:

□ يتضمن ملفات مصدر الصوت.

○ عندما تفكر في مجتمعك اللغوي ، أي من هذه الأدوات قد تخدم احتياجاتك بشكل أفضل؟

○ ما هي فوائد وتحديات البرنامج (البرامج) التي تفكر فيها؟

المزامير 18:102  
هدفنا: الحفاظ على الكتاب المقدس ل

لماذا من المهم اختيار أداة الترجمة المناسبة لفريقك؟

### مراجعة المفاهيم الأساسية:

- تقدم Wycliffe Associates أدوات برمجية مجانية للترجمة.
- يجب على فريق الترجمة اختيار برنامج ينتج بسهولة تنسيق الترجمة المطلوب من المجتمع.
- BTT Writer و Autographa و V-MAST هي برامج مصممة للترجمة المكتوبة.
- BTT Recorder و Orature هي برامج مصممة للترجمة الشفوية.